

ÉCOLE POLYTECHNIQUE – ÉCOLES NORMALES SUPÉRIEURES
ÉCOLE SUPÉRIEURE DE PHYSIQUE ET DE CHIMIE INDUSTRIELLES

CONCOURS D'ADMISSION 2017

FILIÈRES MP, PC et PSI

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE – (XEULCR)

CHINOIS

Durée totale de l'épreuve écrite de langue vivante (A+B) : 4 heures

Documents autorisés : aucun

PREMIÈRE PARTIE (A)
SYNTHÈSE DE DOCUMENTS

Contenu du dossier : trois articles et un document iconographique pour chaque langue. Les documents sont numérotés 1, 2, 3 et 4.

Sans paraphraser les documents proposés dans le dossier, le candidat réalisera une synthèse de celui-ci, en mettant clairement en valeur ses principaux enseignements et enjeux dans le contexte de l'aire géographique de la langue choisie, et en prenant soin de n'ajouter aucun commentaire personnel à sa composition.

La synthèse proposée devra comprendre entre 600 et 675 mots et sera rédigée intégralement dans la langue choisie. Elle sera en outre obligatoirement précédée d'un titre proposé par le candidat.

SECONDE PARTIE (B)
TEXTE D'OPINION

En réagissant aux arguments exprimés dans cet éditorial (document numéroté 5), le candidat rédigera lui-même dans la langue choisie un texte d'opinion d'une longueur de 500 à 600 mots.

A - DOCUMENT 1

中国城市社会应当说已经深深打上“一家一孩”的烙印¹。不仅中国人的生育观念²与此对应，人们的行为习惯，包括教育模式³在内的很多社会运行方式和道德观念也都受到影响。比如独生子女成为许多家庭的行为中心和经济重心⁴，每个家庭都在集全家之力为孩子创造最好的成长环境。国家的经济发展模式和社会节奏⁵不自觉地也与之“配套”，这样的细微之处比比皆是⁶。

因此，突然允许每个家庭都可以生育第二个孩子，适龄⁷夫妇们面对着“什么都像是为一家一孩设计⁸的社会”必然有些怯生生的，信心不足。说很多人生育二孩的意愿低，恐怕是真实的。

短期内会有很多家庭仍选择只生一个孩子，这点无可避免。但可以肯定，放开生二孩的政策实施⁹难度要远远小于当年对独生子女政策的推行。随着生二孩家庭的逐渐增多，社会的各种“配套¹⁰”必将跟进。

来源：《环球时报》2015年10月31日

1. 烙印：une empreinte
lào yìn
2. 观念：le concept
guān niàn
3. 模式：le modèle
mó shì
4. 重心：la priorité
zhòng xīn
5. 节奏：le rythme
jié zòu
6. 比比皆是：innombrable
bǐ bǐ jiē shì
7. 适龄：qui atteint l'âge requis
shì líng
8. 设计：concevoir, conçu
shè jì
9. 实施：se mettre en place
shí shī
10. 配套：les aménagements
pèi tào

A - DOCUMENT 2

“只限男生”、“男生优先”……中国传媒大学女生小赵说起之前在招聘会¹上遇到的性别歧视²就十分沮丧³。虽然小赵有中央媒体实习经历，又有博士学位，但是，“用人单位还是最青睐⁴男硕士生，女博士的竞争力甚至不如某些名校男本科生。”小赵说，求职面试时，还会被问到婚育计划、会否生二孩等问题。

人力资源和社会保障部⁵数据显示，2016年高校毕业生765万人，就业形势⁶艰巨、复杂。在我国正式实施全面二孩政策后的第一个毕业求职季，可能承担的两次生育，会怎样影响女性毕业生求职就业？女大学生就业这个老问题再次受到关注。

根据《人民日报》2016年8月8日《全面开放二孩，女性就业“暗门槛”怎么拆》改编

1. 招聘会： les salons de recrutement
zhāopìn huì
2. 歧视： la discrimination
qíshì
3. 沮丧： découragé, démoralisé
jǔsàng
4. 青睐： préférer
qīnglài
5. 人力资源和社会保障部： le Ministère des ressources humaines et de la sécurité sociale
rénlì zī yuán hé shèhuì bǎozhàng bù
6. 就业形势： la situation de l'emploi
jiùyè xíngshì

杨女士的女儿刚满 1 岁，然而对于要不要生第二个孩子，她一直在犹豫。一方面，她认为再生一个孩子，能陪伴女儿，两个孩子教育起来也更加方便；但另一方面，物质条件、精力、教育成本、职业发展等因素¹，又让她望而却步²。

对于要不要二孩，杨女士的父母与公公婆婆的意见也不一样。杨女士自己是独生女，所以她母亲觉得，一个孩子挺好的，可以给予孩子更多的关心和爱护。但是她的公公婆婆觉得，一个孩子太孤单了，应该有兄弟姐妹。

在要不要申请“二孩”的问题上，杨女士的考虑代表了大多数人的态度。调查显示，在符合条件的受访者³中，仅 24.9%的人提出了申请。

对于没有提出申请的原因，排在首位的是“抚养孩子的经济成本⁴太高”（58.1%），其次是“抚养孩子的时间成本太高”（36.5%），第三是“一个孩子就够了”（32.3%）。其他还有“观念变了，人们不愿意多生”（29.0%），“没那么快，人们还需要时间考虑”（28.8%），“申请手续复杂”（23.4%），“住房条件有限”（23.0%），“工作原因”（22.4%），“女方牺牲⁵太大”（15.1%）等。调查中，在问到想要几个孩子时，9.3%的受访者选择不要孩子，38.0%的受访者选择 1 个，48.5%的受访者选择两个，4.2%的受访者选择 3 个。

值得注意的是，在 80、90 后的受访者中，不想生二孩的比例为 56.8%，明显高于整体⁶受访者的 47.3%。可见，以 80、90 后为代表的年轻人生育观念已经发生变化。

根据《中国青年报》2014 年 11 月 27 日《生育观转变过半 80 后 90 后受访者不愿生二孩》改编

1. 因素：les facteurs, les éléments
2. 望而却步：reculer
3. 受访者：les sondés
4. 成本：le coût
5. 牺牲：le sacrifice
6. 整体：l'ensemble



来源：人民网

B- EDITORIAL

2015 年，中国政府决定开放生育二胎¹。政府预估，中国每年将多出生 300 万新生儿，到 2050 年可增加 3000 多万劳动力，劳动力年龄结构²有所改善³。

美国纽约城市大学教授夏明就此表示，中国官方做出的只是一个大致估算，实际上，生育不仅受政策的影响，还受很多政治、经济和文化的影响。妇女受教育程度越高，生的孩子越少，社会个人越自由、越重视实现自我价值⁴，出生率⁵也越低。

中国媒体报道说，2014 年中国实行“单独夫妻二胎⁶”政策后，一年内大约只有 16% 的符合资格家庭提出申请，远远低于社会的预期⁷。专家认为，目前中国城镇养育子女成本过高，年青人生活压力大，都是计划生育二胎家庭比率偏低的原因。

夏教授表示，中国对生育政策作出重大调整⁸，主要是由于人口结构变化对中国经济和社会造成的压力：“放开二胎，主要有两个原因。第一是希望人口增加支持经济发展，第二是降低社会养老⁹的负担，年青人多养老金多，而且也可以由家庭负担¹⁰养老。”

中国网民对开放二胎也有不少质疑¹¹。不过，大部分社会学者和人口问题专家都倾向¹²支持对计划生育做出调整。根据官方估算，开放二胎生育之后，中国将推后两年到达人口峰值¹³，人口各年龄段的比率更为合理。有报道说，中国劳动人口目前已经处于高点，随后几年将有一个平衡¹⁴阶段，然后在 10 年之后出现较快速的下降。届时，中国将失去在全球经济上的劳动力优势¹⁵。

中国当局¹⁶表示，开放二胎将刺激¹⁷中国健康、育儿、教育、房屋方面的发展，促使中国经济增长每年多出 0.5%。

èrtāi
1. 二胎：un deuxième enfant

jiégòu
2. 结构：la structure

gǎishàn
3. 改善：améliorer

shíxiàn zìwǒ jiàzhí
4. 实现自我价值：la réalisation de soi

chūshēnglǜ
5. 出生率：la natalité

dāndú fūqīn èrtāi
6. 单独夫妻二胎：un couple dont un est enfant unique peut avoir légalement deux enfants

7. 预期: l'estimation
yùqī
8. 调整: se réajuster
tiáozhěng
9. 养老: la pension de retraite
yǎnglǎo
10. 负担: la charge
fùdān
11. 质疑: des doutes
zhìyí
12. 倾向: tendre à
qīngxiàng
13. 峰值: le pic
fēngzhí
14. 平衡: l'équilibre
pínghéng
15. 优势: l'avantage
yōushì
16. 当局: les autorités
dāngjú
17. 刺激: stimuler
cìjī